

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. В.В. ВИНОГРАДОВА**

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
РУССКОЙ ДИАЛЕКТОЛОГИИ
И ИССЛЕДОВАНИЯ СТАРООБРЯДЧЕСТВА**

**Тезисы докладов Международной конференции
19–21 октября 2009 г.**

**Москва
2009**

И.Б. Качинская (Москва)

Заместительное родство. приемные дети (по материалам архангельских говоров)

К понятию 'заместительное родство' относятся лексемы, обозначающие приемных родителей и детей: отчима, мачеху, пасынка, падчерицу, сводных детей. Близки к этой семантической группе лексемы, обозначающие 'сирот', а также детей и взрослых, принятых в дом в качестве помощников, которым оставляют в наследство имущество. В данной работе мы практически не рассматриваем многочисленные примеры, в которых для обозначения *приемных* детей использованы лексемы, обозначающие *родных* детей.

Номинация в отношении к приемным детям может различаться в зависимости от характера усыновления: *Йёсли вы́ила она́ на детей, так то́ пачеря́та, а йёсьли прийо́мный безродный принима́йеца, то прийо́мыш.*

Дериваты имеют прозрачную семантику.

Взяли на воспитание > **взятыш**: *Взя́тыш* – *йёсьли сы́н не родно́й, йёсьли взяли́ и росы́тёт. Была́ взята́ **взятышом**.*

Приняли на воспитание > **приёмыш, приёмник / приёмник, приёмщик, приёмка, принятой, принятуха**: *Ковда́ не́ту дете́й, так **прийо́мыш** зову́т. Она́ себе́ сы́на взяла́ **прийо́мника**. То́жэ́ дете́-то не бы́ли, **прийо́мку** взели́. У нейо́ **приняты́е** были, вме́сто сво́их дете́й чюжы́х **приняла́** и отписала́ им фсе́, а они́ и забра́ли у нейо́ фсе́. Йёсли не́ту сво́и́х дете́й, возму́т чюжы́х, так ска́жут: **приняту́ха**.*

Добавили ребенка в семью > **добавушка**: *Я старши́а бы́ла, йе́щэ́ до-ба́еушка – **шэста́**.*

Воспитали, выкормили, > **воспитанник, выкормок**: *Вы́кормок* – *ну́ вот како́й-нибудь без ма́тери или како́й-нибудь беспризо́рной.*

Деревенский сирота, ребенок, о котором должна заботиться деревенская община, > **деревенщик**: *Мáло без детéй, так они́ чюжсы́у берúт, деревéньцики назывáлись.*

В случаях, когда в одном доме оказываются члены семьи, пришедшие «со стороны», может происходить разделение лексем, например, разделяются ‘муж, пришедший жить в дом жены’ (зд. **приёмьш**), и ‘приемный ребенок’ (зд. **взятыш**):

*Зя́тя берúт в до́м – ёто **прийо́мыш**, а робёнка берúт – ёто **взятыш**. **Взятыша** не любíли ф семье, йёйной **прийо́мыш** йего́ не любíл.*

Помимо семантически обусловленных лексем, широко используются специальные термины для номинации приемных детей. Это дериваты от корней **сын-**, **дчер-** (‘дочь’) с приставкой *па-* (всегда ударной с корнем **сын-** и ударной / безударной с корнем **дчер-**) и набором суффиксов, используемых для называния лиц, в том числе детенышей. Оба корня используются в отношении детей любого пола, как мальчиков, так и девочек:

*Две **па́церицы**, йёсли ма́льчик – **па́сынок**. Как ма́льчик – так **пачерёнок** ска́жут. Йейо́-то **пачерёнок** с **пачеру́хой**. **Почирёнок** она́ мне бу́дет. **Паччерёнка** она́ Анне Фёдоровне-то, жы́вет у нейо́. И дево́цька то́жэ **па́сынок**.*

Падчерятами и *пасынками* (во мн.ч.) являются одинаково мальчики и девочки или только мальчики / только девочки:

***Патцеря́та**, как мне неродны́е де́ти. Сы́ны неродны́е – **пацерья́та** фсе́. Пя́ть **па́сынокф** у нейо́ бы́ло дево́к.*

Выйти (выходить) замуж за человека, имеющего детей от прежнего брака – **выйти (выходить, прийти, пойти) на (за) пасынков (падчерят, детей)**:

*Она́ на **па́сынокф** **вы́шла**, муш у ней у́мер дак. От у меня́ сверко́фка на **па́сынка** пошлá. Де́ти не родны́е были, она́ **выходила** на де́тёй. Ду́ня то́жэ на **патчиря́т** пошлá. За **пачеря́т** **вы́шла**. **Пришлá** на **чужы́х ребя́т**.*

Как и термины кровного родства, термины заместительного родства обладают способностью экстраполироваться на животный, растительный и предметный мир.

О цыплятах: *Я пачеря́т-то зря не вы́пустила, не фсякий де́нь так со́лнышко горя́чит.*

Отводки, отростки от материнского растения: *Приро́сток около де́рева – па́сынок. Су́чья, а вве́рх идёт – па́сынок, фторо́й ство́л.*

Сучок: *Су́к йесли то́лстый у йе́ли росы́тёт – па́сынок. Россóха вить па́сынок-от, пойдё в друго́ стóрону. А быва́ от па́сынка и гни́ль.*

Гниль в стволе дерева: *Йе́зь з губо́й, йе́сь с па́сынком, з гни́лью. Ф серё́тке называ́ют па́сынок. Ой, ёто де́рево с па́черицо́й – гнило́йо.*

Надставка к бревну. *Йе́сли не хватило́ бревна́, то поцставля́ли, и ёто бу́дет па́сынок. Проходя́щие брёвна, под ни́ми – па́сынки.*

Подпора к столбу: *Они́ столбы́ с па́сынками ста́вили, а зде́сь бес па́сынокóф понаста́вили, дак они́ згнио́т и па́дают. Но́вый сто́лп поста́влен с па́сынком.*

Деревянные столбы, сваи (нов. – цементные плиты), установленные в фундамент дома: *Стро́ят ётима, на па́сынках. Тепе́рь на па́сынках стро́ят, пли́тья таки́ цементиро́ваны, па́сыныки называ́юця.*

Вынимающаяся часть ткацкого станка, палка, на которую навивается нить основы: *Ко сво́локу привя́зываца па́сынок, вы́емка да йешио́ нитками́ привя́жом.*

Планка, вставка в другую деталь: *Па́сынком закрыва́ют, фставля́ют тудá.*

Очёски льна. *Сначя́ла отрё́пя бы́ли, потóм па́сынки, а потóм лён уже́ тка́ли.*

Льдины, оставшиеся на берегу после весеннего половодья: *Вода́ ушла́, а па́сынки оста́лись на бере́гу. Ёто па́сынки – льди́ны на́ реки́.*